


Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant-es aux étudiant-es.

5 crédits	30.0 h	Q1
-----------	--------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2019-2020

Enseignants	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1641 et LGLOR1642.
Thèmes abordés	Maîtrise de notions approfondies de la grammaire et de la littérature du syriaque. En alternance avec le cours LGLOR2646, ce cours aborde les thèmes suivants: <ul style="list-style-type: none"> • traduction commentée de différents textes littéraires, surtout de textes d'histoire; • exercices de déchiffrements des manuscrits (22h); traduction individuelle de textes lus au cours (8h).
Acquis d'apprentissage	<p>1 Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents.</p> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. L'évaluation est continue, la note repose en partie sur la préparation de textes pour le cours (30%), et en partie sur un examen oral en fin de l'année (70%): lecture et traduction d'un texte syriaque, justifications grammaticales.
Méthodes d'enseignement	En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. Les étudiants doivent préparer des textes et faire de petits exercices de recherche; leurs préparations sont discutées durant le cours. Le portefeuille de textes et autres supports bibliographiques sont mis à la disposition des étudiants sur Moodle (inscription obligatoire).
Contenu	En alternance avec GLOR 2646, ce cours permet d'approfondir la connaissance grammaticale et la pratique de la langue syriaque, une branche de la famille de langues araméennes. Les textes étudiés varient d'une année à l'autre et relèvent d'époques (3e au 16e s.), de contextes historiques et de genres littéraires différents (histoire, poésie, hagiographie, littérature populaire, dialogue islaom-chrétien etc.). Les textes sont écrits par des écrivains syro-orientaux ("nestoriens") et syro-occidentaux ("jacobites") en Syrie, Irak, Liban, Turquie, Iran et du Golfe Persique. Le cours offre: <ul style="list-style-type: none"> • introduction littéraire du texte et d'auteur • analyse grammaticale et littéraire des textes • "tagging" des textes syriaques en vue d'une concordance digitale publié en web sur le site du projet GREgORI • étude de l'apparat critique des éditions de textes • codicologie des manuscrits syriaques
Ressources en ligne	http://www.dukhrana.com/lexicon/search.php https://uclouvain.be/fr/instituts-recherche/incal/ciol/gregori-project.html
Bibliographie	Moodle <ul style="list-style-type: none"> • J. Payne Smith , A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903 (plusieurs éditions); • M. Sokoloff, A Syriac Lexicon, Gorgias Press 2010; • J.A. Crichton, Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, Oxford 2001 (= Th. Nöldeke, Kurzgefaßte syrische Grammatik, Leipzig 19773); • W.H. Hatch, An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston 1946.

Faculté ou entité en charge:	GLOR
------------------------------	------

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		